

Annexe

GRAND CONSEIL 2013-DSAS-77 (Senior+)

Propositions de la commission ordinaire

Projets de

loi sur les seniors (LSen)

loi sur les prestations médico-sociales (LPMS)

loi sur l'indemnité forfaitaire (LIF)

La commission parlementaire ordinaire,

composée d'Andrea Burgener Woeffray, Nicole Lehner-Gigon, Bernadette Mäder-Brühlhart, Anne Meyer Loetscher, Nadia Savary-Moser, Yvonne Stempfel-Horner, René Thomet, Michel Zadory et Markus Zosso, sous la présidence d'Yves Menoud,

fait les propositions suivantes au Grand Conseil :

—

Projet de loi sur les seniors (LSen)

Entrée en matière

La commission propose tacitement au Grand Conseil d'entrer en matière sur ce projet de loi.

Propositions acceptées (projet bis)

La commission propose au Grand Conseil de modifier ce projet de loi comme suit :

Anhang

GROSSER RAT 2013-DSAS-77 (Senior+)

Antrag der ordentlichen Kommission

Entwurf

des Gesetzes über die Seniorinnen und Senioren (SenG)

des Gesetzes über die sozialmedizinischen Leistungen (SmLG)

des Gesetzes über die Pauschalentschädigung (PEG)

Die ordentliche parlamentarische Kommission

unter dem Präsidium von Yves Menoud und mit den Mitgliedern Andrea Burgener Woeffray, Nicole Lehner-Gigon, Bernadette Mäder-Brühlhart, Anne Meyer Loetscher, Nadia Savary-Moser, Yvonne Stempfel-Horner, René Thomet, Michel Zadory und Markus Zosso

stellt dem Grossen Rat folgenden Antrag:

—

Entwurf des Gesetzes über die Seniorinnen und Senioren (SenG)

Eintreten

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat stillschweigend, auf diesen Gesetzesentwurf einzutreten.

Angenommene Anträge (projet bis)

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat, diesen Gesetzesentwurf wie folgt zu ändern:

Art. 1 But et objet

¹ En complément à la législation fédérale et cantonale et subsidiairement aux devoirs des proches, la présente loi a pour but de veiller à l'intégration des seniors dans la société, à la reconnaissance de leurs besoins et de leurs compétences ainsi qu'au maintien de leur autonomie.

² Elle définit les compétences des pouvoirs publics ainsi que les domaines d'intervention prioritaires de l'Etat et les modalités de cette intervention, dont peuvent bénéficier, à titre préventif, d'autres personnes que les seniors.

Art. 3 al. 1 Compétences de l'Etat

¹ L'Etat veille à ce que les dispositions prises ~~par~~ pour la collectivité tiennent compte des seniors.

Art. 4 al. 2, 3 (nouveau) et 4 (nouveau) Compétences des communes

² Elles actualisent régulièrement leur concept selon les besoins de la population et le transmettent à la Direction chargée de la santé.

³ (nouveau) Les communes peuvent collaborer entre elles pour accomplir cette tâche.

⁴ (nouveau) L'Etat soutient les communes dans la mise en place de leur politique.

Art. 5 let. c et d Mesures

L'Etat prend des mesures visant :

...

c) à encourager la participation active et l'engagement des seniors au sein de la société ainsi que les échanges intergénérationnels et interculturels ;

d) à ~~encourager~~ promouvoir le développement d'une offre d'habitat adaptée aux besoins des seniors et à favoriser les conditions d'accès des seniors à mobilité réduite aux infrastructures privées et publiques ;

Art. 1 Zweck und Gegenstand

A7 ¹ In Ergänzung der Bundes- und kantonalen Gesetzgebung und subsidiär zu den Pflichten der Angehörigen bezweckt dieses Gesetz, darauf zu achten, dass Seniorinnen und Senioren in die Gesellschaft eingebunden, ihre Bedürfnisse und Kompetenzen anerkannt sowie ihre Autonomie gewahrt werden.

A8 ² Es bestimmt die Zuständigkeiten der Behörden, die vorrangigen Bereiche für die Intervention des Staates und die Modalitäten dieser Intervention, von der neben den Seniorinnen und Senioren präventiv auch weitere Personen profitieren können.

Art. 3 Zuständigkeiten des Staates

A1 *Betrifft nur die französische Fassung.*

Art. 4 Abs. 2, 3 (neu) und 4 (neu) Zuständigkeiten der Gemeinden

A3 ² Sie aktualisieren ihr Konzept regelmässig je nach Bedarf der Bevölkerung und übermitteln es der für die Gesundheit zuständigen Direktion.

³ (neu) Die Gemeinden können zusammenarbeiten, um diese Aufgabe zu erfüllen.

A15 ⁴ (neu) Der Staat unterstützt die Gemeinden in der Umsetzung ihrer Politik.

Art. 5 Bst c und d Massnahmen

Der Staat ergreift Massnahmen mit dem Ziel:

...

A4 c) die aktive Partizipation und das Engagement der Seniorinnen und Senioren in der Gesellschaft sowie den intergenerationellen und interkulturellen Austausch zu fördern;

A5 d) ~~zur~~ die Entwicklung eines Wohnangebots ~~zu ermuntern~~, das den Bedürfnissen der Seniorinnen und Senioren gerecht wird, und die Voraussetzungen für den Zugang von Seniorinnen und Senioren mit eingeschränkter Beweglichkeit zu den privaten und öffentlichen Infrastrukturen zu fördern;

Art. 6 Information et sensibilisation

Ne concerne que la version allemande

Art. 7 al. 1 et 2 let. c Aides financières

¹ Dans le cadre du plan pluriannuel, l'Etat peut accorder des aides financières pour soutenir des projets favorisant :

...

² Il peut mandater...

c) les cours ~~et~~ ainsi que les prestations de conseils ~~ainsi que~~ et de soutien ~~aux~~ à l'intention des proches aidants ~~ainsi qu'aux~~ et des bénévoles qui s'occupent de seniors fragilisés.

Art. 8 al. 1 Entrée en vigueur et referendum

¹ ~~La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2016~~ Le Conseil d'Etat fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Vote final

Par 11 voix sans opposition ni abstention, la commission propose au Grand Conseil d'accepter ce projet de loi tel qu'il sort de ses délibérations (projet bis).

Catégorisation du débat

La Commission propose au Bureau que l'objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie I (débat libre).

Art. 6 Information und Sensibilisierung

A9 Der Staat informiert die Bevölkerung und sensibilisiert sie für die Bedürfnisse der Seniorinnen und Senioren sowie ~~für ihre~~ deren Rolle in der Gesellschaft.

Art. 7 Abs. 1 Finanzielle Hilfen

A10 ¹ Im Rahmen des mehrjährigen Massnahmenplans kann der Staat finanzielle Hilfen gewähren, um Projekte mit folgender Zielsetzung zu unterstützen:

...

A13 *Betrifft nur die französische Fassung.*

Art. 8 Abs. 1 Inkrafttreten und Referendum

A14 ¹ ~~Dieses Gesetz tritt am 1. Januar 2016 in Kraft.~~ Der Staatsrat bestimmt das Inkrafttreten dieses Gesetzes.

Schlussabstimmung

Mit 11 gegen 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen beantragt die Kommission dem Grossen Rat, diesen Gesetzesentwurf in der Fassung, die aus ihren Beratungen hervorgegangen ist (Projet bis), anzunehmen.

Kategorie der Behandlung

Die Kommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (freie Debatte) behandelt wird.

Propositions refusées

Les propositions suivantes ont été rejetées par la commission :

Amendements

Art. 4 al. 1 et 2 Compétences des communes

Biffer et remplacer par :
Les communes développent des mesures qui contribuent à atteindre les objectifs de la présente loi.

A2

Antrag in französischer Sprache eingereicht.

Art. 4 al. 4 (nouveau)

L'Etat soutient les communes dans la mise en place de leur politique visant les objectifs de la présente loi.

A6

^{4 (neu)} Der Staat unterstützt die Gemeinden dabei, die Politik, mit der sie die Ziele nach diesem Gesetz verfolgen, umzusetzen.

Art. 7 al. 1 let. a Aides financières

¹ L'Etat peut accorder des aides financières pour soutenir des projets favorisant :

- a) les contacts et échanges intergénérationnels et interculturels ainsi qu'un comportement respectueux et tolérant entre les générations ;

A11

Antrag in französischer Sprache eingereicht.

Art. 7 al. 2

Antrag in deutscher Sprache eingereicht.

A12

Art. 7 Abs. 2
Er kann private ~~Organismen~~ Organisationen beauftragen, um das Leistungsangebot in diesen Bereichen auszubauen, vor allem bei:

Résultats des votes

Les propositions suivantes ont été mises aux voix :

Première lecture

La proposition du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A2, est acceptée par 8 voix contre 3 et 0 abstention.

CE
A2

Abstimmungsergebnisse
Die Kommission hat über folgende Anträge abgestimmt:

Erste Lesung
Der Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A2 mit 8 zu 3 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

La proposition A3, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 11 voix contre 0 et 0 abstention.	A3 CE	Antrag A3 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 11 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A4, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 11 voix contre 0 et 0 abstention.	A4 CE	Antrag A4 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 11 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A6, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 9 voix contre 1 et 0 abstention.	A6 CE	Antrag A6 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 9 zu 1 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A7 (version allemande), opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 6 voix contre 4 et 0 abstention.	A7 CE	Antrag A7 (deutsche Fassung) obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats gegen mit 6 zu 4 Stimmen bei 0 Enthaltung.
La proposition A8, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 0 abstention.	A8 CE	Antrag A8 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A10, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 9 voix contre 1 et 0 abstention.	A10 CE	Antrag A10 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 9 zu 1 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A11, est acceptée par 7 voix contre 3 et 0 abstention.	CE A11	Der Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A11 mit 7 zu 3 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A12, est acceptée par 7 voix contre 3 et 0 abstention.	CE A12	Der Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A12 mit 7 zu 3 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A13, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 9 voix contre 0 et 1 abstention.	A13 CE	Antrag A13 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 9 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung.
<u>Deuxième lecture</u>		<u>Zweite Lesung</u>
La proposition A15, opposée à la proposition A6, est acceptée par 10 voix contre 0 et 0 abstention.	A15 A6	Antrag A15 obsiegt gegen Antrag A6 mit 10 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
<u>Troisième lecture</u>		<u>Dritte Lesung</u>
La proposition A15, opposée à la proposition A6, est confirmée par 10 voix contre 0 et 0 abstention.	A15 A6	Antrag A15 wird gegen Antrag A6 mit 10 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen bestätigt.

Projet de loi sur les prestations médico-sociales (LPMS)

Entrée en matière

La commission propose tacitement au Grand Conseil d'entrer en matière sur ce projet de loi.

Propositions acceptées (projet bis)

La commission propose au Grand Conseil de modifier ce projet de loi comme suit :

Art. 5 al. 2 Planification de l'offre

² Sur la base de la planification de l'offre de prestations médico-sociales, le Conseil d'Etat établit la liste des établissements médico-sociaux, conformément à la législation fédérale.

Art. 6 al. 1 Définition

¹ L'aide et les soins à domicile sont les prestations médico-sociales qui ne nécessitent pas d'infrastructure institutionnelle et qui permettent de maintenir une personne dans son environnement habituel ~~permettent à une personne de continuer à vivre à domicile.~~

Art. 12 let. h Compétences

L'association:

...

h) assure la surveillance administrative et financière des fournisseurs et fournisseuses mandatés ~~et en assume le déficit d'exploitation;~~

Art. 15 al. 1^{bis} (nouveau), 3 et 5 Principes de financement

^{1bis} (nouveau) Le Conseil d'Etat détermine la part et les modalités de la prise en charge des frais de formation continue par les pouvoirs publics.

...

Entwurf des Gesetzes über die sozialmedizinischen Leistungen (SmLG)

Eintreten

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat stillschweigend, auf diesen Gesetzesentwurf einzutreten.

Angenommene Anträge (projet bis)

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat, diesen Gesetzesentwurf wie folgt zu ändern:

Art. 5 Abs. 2 Planung des Angebots

A2 ² Aufgrund der Planung des Angebots an sozialmedizinischen Leistungen erstellt der Staatsrat die Liste der Pflegeheime gemäss der Bundesgesetzgebung.

Art. 6 Abs. 1 Begriffsbestimmung

A5 ¹ Die Hilfe und die Pflege zu Hause sind sozialmedizinische Leistungen, die keine institutionelle Infrastruktur erfordern und es der Person ermöglichen, in ihrem gewohnten Umfeld zu bleiben weiterhin zuhause zu wohnen.

Art. 12 Bst. h Zuständigkeiten

A6 Der Verband

...

h) stellt die Verwaltungs- und Finanzaufsicht über die beauftragten Leistungserbringenden sicher ~~und übernimmt deren Betriebsdefizit;~~

Art. 15 Abs. 1^{bis} (neu), 3 und 5 Finanzierungsgrundsätze

A15 ^{1bis} (neu) Der Staatsrat bestimmt, welchen Teil der Kosten für Weiterbildung die öffentliche Hand übernimmt und nach welchen Modalitäten diese Kosten übernommen werden.

...

³ Tout prélèvement direct sur une fortune inférieure à ~~100 000~~ 200 000 francs est exclu pour la participation des bénéficiaires aux frais d'accompagnement.

⁵ Les communes assument la part des coûts d'investissement imputables à une prestation fournie en EMS à une personne domiciliée dans le canton ainsi que ~~le déficit~~, conformément à l'article 19, les charges d'exploitation des fournisseurs et fournisseuses qu'elles mandatent.

Art. 17 al. 1 Subvention pour les accueils de jour et les accueils de nuit dans les EMS reconnus

¹ Pour les accueils non résidentiels dans les EMS reconnus, les pouvoirs publics ~~alloue~~ allouent des subventions sous forme de forfaits.

Art. 19 ~~Déficit d'exploitation des fournisseurs et fournisseuses mandatés par l'association~~
Prise en charge des frais d'exploitation des fournisseurs et fournisseuses mandatés par l'association

~~Les charges d'exploitation non couvertes par les contributions de l'assurance obligatoire des soins, des bénéficiaires ou des pouvoirs publics sont prises en charge par l'association.~~

Le mandat de prestations définit pour les fournisseurs et fournisseuses mandatés les modalités de la prise en charge des frais d'exploitation non couverts par les contributions de l'assurance obligatoire des soins, des bénéficiaires ou des pouvoirs publics.

Art. 20 al. 5 (nouveau) Subvention aux frais d'accompagnement des bénéficiaires de prestations résidentielles en EMS reconnu

^{5 (nouveau)} La subvention ne peut être accordée qu'en faveur de personnes qui sont domiciliées dans le canton depuis deux ans au moins avant le dépôt d'une demande pour cette subvention. Le Conseil d'Etat prévoit les conditions qui permettent, à titre exceptionnel, de renoncer à ce délai de carence.

A8 ³ Bei der Beteiligung von Leistungsbezügerinnen und -bezügern an den Betreuungskosten können dürfen Vermögen bis zu ~~100 000~~ 200 000 Franken nicht direkt belastet werden.

A14 ⁵ Die Gemeinden übernehmen den Teil der Investitionskosten, die einer Leistung im Pflegeheim für eine im Kanton wohnhafte Person zuzurechnen sind, sowie gemäss Artikel 19 die Betriebsausgaben das Betriebsdefizit der von ihnen beauftragten Leistungserbringenden.

Art. 17 Subventionierung der Aufnahmen tagsüber und nachtsüber in anerkannten Pflegeheimen

A11 *Betrifft nur die französische Fassung*

Art.19 ~~Betriebsdefizit der vom Verband beauftragten Leistungserbringenden~~
Übernahme der Betriebskosten der vom Verband beauftragten Leistungserbringenden

A12 ~~Die Betriebskosten, die nicht von der obligatorischen Krankenpflegeversicherung, den Leistungsbezügerinnen und -bezügern oder der öffentlichen Hand gedeckt werden, werden vom Verband übernommen.~~

Im Leistungsauftrag werden für die beauftragten Leistungserbringenden die Modalitäten der Übernahme der Betriebskosten, die nicht durch die Beiträge der obligatorischen Krankenpflegeversicherung, der Leistungsbezügerinnen und -bezüger und der öffentlichen Hand gedeckt werden, festgelegt.

Art. 20 Abs. 5 (neu) Beitrag an die Betreuungskosten für stationäre Leistungsbezügerinnen und -bezüger im anerkannten Pflegeheim

A16 ^{5 (neu)} Die Subvention kann nur für Personen gewährt werden, die seit mindestens zwei Jahren vor der Einreichung eines Gesuchs um diese Subvention im Kanton wohnhaft sind. Der Staatsrat legt die Voraussetzungen fest, unter denen ausnahmsweise von dieser Karenzfrist abgesehen werden kann.

Vote final

Par 7 voix sans opposition et 4 abstentions, la commission propose au Grand Conseil d'accepter ce projet de loi tel qu'il sort de ses délibérations (projet bis).

Catégorisation du débat

La Commission propose au Bureau que l'objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie I (débat libre).

—

Propositions refusées

Les propositions suivantes ont été rejetées par la commission :

Amendements

Art. 1 al. 2 let. a (nouvelle) But et objet

² Dans ce but, elle :

a) assure l'équipement du canton en établissements destinés à l'accueil des personnes âgées ;

abis) définit ...

A1

Antrag in französischer Sprache eingereicht.

Art. 11 al. 2 Association de communes - Constitution

A cette fin, l'ensemble des communes d'un ou de plusieurs districts peuvent former une association au sens de la loi sur les communes

A3

Art. 11 Abs. 2 Gemeindeverbände - Errichtung

Antrag in französischer Sprache eingereicht.

Art. 12 let. a Compétences

a) établit un plan de couverture des besoins, sur la base de la planification cantonale et en assure sa mise en application conformément à l'article 11 alinéa 3 ;

A4

Art. 12 Bst. a Zuständigkeiten

Antrag in französischer Sprache eingereicht.

Art. 15 al. 1bis (nouveau) Principe de financement

^{1bis (nouveau)} Le Conseil d'Etat détermine la part et les modalités de la prise en charge des frais de formation et de formation continue par les pouvoirs publics.

A7

Art. 15 Abs. 1bis (neu) Finanzierungsgrundsätze

^{1bis (neu)} Der Staatsrat bestimmt, welchen Teil der Kosten für Aus- und Weiterbildung die öffentlichen Hand übernimmt und nach welchen Modalitäten diese Kosten übernommen werden.

Schlussabstimmung

Mit 7 gegen 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen beantragt die Kommission dem Grossen Rat, diesen Gesetzesentwurf in der Fassung, die aus ihren Beratungen hervorgegangen ist (Projet bis), anzunehmen.

Kategorie der Behandlung

Die Kommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (freie Debatte) behandelt wird.

—

Abgelehnte Anträge

Folgende Anträge wurden von der Kommission verworfen :

Änderungsanträge

Art. 1 Abt. 2 Bst. A (neu) Zweck und Gegenstand

Art. 15 al. 3

~~Tout prélèvement direct sur une fortune inférieure à 100 000 francs est exclu pour la participation des bénéficiaires aux frais d'accompagnement.~~

Art. 15 al. 5

~~Les communes assument la part des coûts d'investissement imputables à une prestation fournie en EMS à une personne domiciliée dans le canton ainsi que le déficit d'exploitation des fournisseurs et fournisseuses qu'elles mandatent.~~

Art. 20 al. 5 (nouveau) Subventions aux frais d'accompagnement

La participation ne peut être accordée qu'en faveur de personnes qui sont domiciliées dans le canton depuis deux ans au moins avant le dépôt d'une demande pour cette participation.

Art. 15 Abs. 3

~~**A9** Bei der Beteiligung von Leistungsbezügerinnen und -bezüger können Vermögen bis zu 100 000 Franken nicht direkt belastet werden.~~

Art. 15 al. 5

A10 Die Gemeinden übernehmen den Teil der Investitionskosten, die einer Leistung im Pflegeheim für eine im Kanton wohnhafte Person zuzurechnen sind, sowie das Betriebsdefizit der von ihnen beauftragten Leistungserbringenden.

Art. 20 Abs. 5 (neu) Beitrag an die Betreuungskosten

A13 *Antrag in französischer Sprache eingereicht.*

Résultats des votes

Les propositions suivantes ont été mises aux voix :

Première lecture

La proposition du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A1, est acceptée par 9 voix contre 1 et 0 abstention.

CE Der Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A1 mit 9 zu 1 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
A1

La proposition A2, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 11 voix contre 0 et 0 abstention.

A2 Antrag A2 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 11 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
CE

La proposition du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A3, est acceptée par 7 voix contre 1 et 2 abstentions.

CE Der Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A3 mit 7 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen.
A3

La proposition du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A4, est acceptée par 9 voix contre 1 et 0 abstention.

CE Der Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A4 mit 9 zu 1 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
A4

La proposition A5, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 9 voix contre 0 et 0 abstention.

A5 Antrag A5 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 9 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
CE

La proposition A6, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 8 voix contre 1 et 0 abstention.

A6 Antrag A6 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 8 zu 1 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
CE

Abstimmungsergebnisse

Die Kommission hat über folgende Anträge abgestimmt:

Erste Lesung

La proposition A7, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 5 voix contre 4 et 0 abstention.	A7 CE	Antrag A7 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 5 zu 4 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A8, opposée à la proposition A9, est acceptée par 5 voix contre 3 et 1 abstention.	A8 A9	Antrag A8 obsiegt gegen Antrag A9 mit 5 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung.
La proposition A8, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 5 voix contre 3 et 1 abstention.	A8 CE	Antrag A8 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 5 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung.
La proposition A10, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 6 voix contre 1 et 2 abstentions.	A10 CE	Antrag A10 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 6 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen.
La proposition A12, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 11 voix contre 0 et 0 abstention.	A12 CE	Antrag A12 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 11 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A13, est acceptée par 6 voix contre 5 et 0 abstention.	CE A13	Der Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A13 mit 6 zu 5 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A14, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 11 voix contre 0 et 0 abstention.	A14 CE	Der Antrag A14 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 11 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

Deuxième lecture

Zweite Lesung

La proposition A15, opposée à la proposition A7, est acceptée par 6 voix contre 5 et 0 abstention.	A15 A7	Antrag A15 obsiegt gegen Antrag A7 mit 6 zu 5 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A8, opposée à la proposition A9, est acceptée par 8 voix contre 3 et 0 abstention.	A8 A9	Antrag A8 obsiegt gegen Antrag A9 mit 8 zu 3 Stimmen bei 0 Enthaltung.
La proposition A8, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 8 voix contre 3 et 0 abstention.	A8 CE	Antrag A8 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 8 zu 3 Stimmen bei 0 Enthaltung.
La proposition A16, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 8 voix contre 3 et 0 abstentions.	A16 CE	Antrag A16 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 8 zu 3 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

Troisième lecture

Dritte Lesung

La proposition A15, opposée à la proposition A7, est confirmée par 6 voix contre 5 et 0 abstention.	A15 A7	Antrag A15 wird gegen Antrag A7 mit 6 zu 5 Stimmen bei 0 Enthaltungen bestätigt.
La proposition A16, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est confirmée par 8 voix contre 3 et 0 abstentions.	A16 CE	Antrag A16 wird gegen den Antrag des Staatsrats mit 8 zu 3 Stimmen bei 0 Enthaltungen bestätigt.

Projet de loi sur l'indemnité forfaitaire (LIF)

Entrée en matière

La commission propose tacitement au Grand Conseil d'entrer en matière sur ce projet de loi.

Propositions acceptées (projet bis)

La commission propose au Grand Conseil de modifier ce projet de loi comme suit :

Art. 3 al. 3 Associations de communes

³ Le montant de l'indemnité est ~~adapté~~ examiné périodiquement ~~au coût de la vie.~~

Art. 4 al. 2 (nouveau) Commissions de district

¹ Les commissions de district :

...

² (nouveau) Dans l'élaboration des règlements d'octroi, les commissions de district se coordonnent afin de favoriser l'égalité de traitement des bénéficiaires dans tout le canton.

Art. 7 al. 2 Conditions d'octroi

² ~~Elle ne peut pas être réduite lorsque Le fait que la personne à charge est au bénéfice d'une assurance privée ou sociale, notamment d'une allocation d'impotence, ne constitue pas un motif de réduction ou de suppression de l'indemnité forfaitaire.~~ Le fait que la personne à charge est au bénéfice d'une assurance privée ou sociale, notamment d'une allocation d'impotence, ne constitue pas un motif de réduction ou de suppression de l'indemnité forfaitaire. L'indemnité ...

³ *Ne concerne que la version allemande*

Entwurf des Gesetzes über die Pauschalentschädigung (PEG)

Eintreten

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat stillschweigend, auf diesen Gesetzesentwurf einzutreten.

Angenommene Anträge (projet bis)

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat, diesen Gesetzesentwurf wie folgt zu ändern:

Art. 3 Abs. 3 Gemeindeverbände

A1 ³ Die Höhe der Pauschalentschädigung wird regelmässig überprüft ~~den Lebenshaltungskosten angepasst.~~

Art. 4 Abs. 2 (neu) Bezirkskommissionen

¹ Die Bezirkskommissionen:

...

A2 ² (neu) Bei der Ausarbeitung der Reglemente über die Gewährung sprechen sich die Bezirkskommissionen miteinander ab, damit die Begünstigten im ganzen Kanton möglichst gleich behandelt werden.

Art. 7 Abs. 2 und 3 Voraussetzungen für die Gewährung

A4 ² ~~Sie kann nicht gekürzt werden, wenn Die Tatsache, dass die zu betreuende Person Beiträge einer Privat- oder Sozialversicherung, namentlich eine Hilflosenentschädigung, bezieht, stellt keinen Grund für die Kürzung oder die Aufhebung der Pauschalentschädigung dar.~~ Die Tatsache, dass die zu betreuende Person Beiträge einer Privat- oder Sozialversicherung, namentlich eine Hilflosenentschädigung, bezieht, stellt keinen Grund für die Kürzung oder die Aufhebung der Pauschalentschädigung dar. Die Pauschalentschädigung ...

³ Für eine Person, die ein behindertes Kind betreut, entsteht der Anspruch auf die Pauschalentschädigung ~~bei der~~ von Geburt an.

Vote final

Par 11 voix sans opposition ni abstention, la commission propose au Grand Conseil d'accepter ce projet de loi tel qu'il sort de ses délibérations (projet bis).

Catégorisation du débat

La Commission propose au Bureau que l'objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie I (débat libre).

—

Propositions refusées

Les propositions suivantes ont été rejetées par la commission :

Amendement

Art. 7 al. 2 Condition d'octroi

Elle ne peut pas être réduite lorsque si la personne à charge est au bénéfice d'une assurance privée ou sociale, notamment d'une allocation d'impotence...

A3

Antrag in französischer Sprache eingereicht.

Résultats des votes

Les propositions suivantes ont été mises aux voix :

Première lecture

La proposition A1, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 6 voix contre 5 et 0 abstention.

A1
CE

Antrag A1 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 6 zu 5 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

La proposition A2, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 6 voix contre 5 et 0 abstention.

A2
CE

Antrag A2 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 6 zu 5 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

La proposition A3, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 1 et 0 abstention.

A3
CE

Antrag A3 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 10 zu 1 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

Schlussabstimmung

Mit 11 gegen 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen beantragt die Kommission dem Grossen Rat, diesen Gesetzesentwurf in der Fassung, die aus ihren Beratungen hervorgegangen ist (Projet bis), anzunehmen.

Kategorie der Behandlung

Die Kommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (freie Debatte) behandelt wird.

—

Abgelehnte Anträge

Folgende Anträge wurden von der Kommission verworfen :

Änderungsantrag

Art. 7 Abs. 2 Voraussetzungen für die Gewährung

Antrag in französischer Sprache eingereicht.

Abstimmungsergebnisse

Die Kommission hat über folgende Anträge abgestimmt:

Erste Lesung

Deuxième lecture

La proposition A2, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 6 voix contre 5 et 0 abstention.

La proposition A4, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 11 voix contre 0 et 0 abstention.

Zweite Lesung

A2
CE Antrag A2 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 6 zu 5 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

A4
CE Antrag A4 obsiegt gegen den Antrag des Staatsrats mit 11 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

Le 13 janvier 2016

Den 13. Januar 2016